



LANGUES VIVANTES

ESPAGNOL

Situation d'évaluation :

« Rédiger une quatrième de couverture »
Évaluation de la production écrite
Écrire et réagir à l'écrit

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Dans le cadre de la préparation de la Semaine des langues, tu participes à un concours de lecture-écriture. Tu rédiges la quatrième de couverture du conte *El niño y la sardina* ».

Objectif : Évaluer l'expression écrite

Principes

Les tâches d'expression écrite proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés en compréhension de l'écrit, compréhension de l'oral et expression orale pourront être réinvesties dans les tâches de production écrite.

Il s'agit de mesurer le degré de maîtrise de l'expression écrite (Écrire et réagir à l'écrit) et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL (A1, A2 ou B1).

Il appartient au professeur de proposer un protocole adapté en fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année au cours de laquelle sera proposée la situation d'évaluation.

Exemple de tâche d'évaluation à partir du conte *El niño y la sardina*

À la suite de l'activité de compréhension de l'écrit sur le conte *El niño y la sardina*, tu écris une quatrième de couverture, un résumé afin d'inciter tes camarades à le lire.

Lien avec le projet pédagogique

Il s'agit de réinvestir ce qui a été abordé pendant la séquence, au cours de laquelle l'élève a travaillé sur le merveilleux et le fantastique. Les productions mettront en évidence les éléments suivants : un court résumé de l'histoire sans raconter la fin, une accroche, un avis sur le conte.

Exemples de productions écrites à partir du conte *El niño y la sardina*

Les tableaux ci-dessous ont été conçus pour donner au professeur des repères lui permettant de situer l'élève en expression écrite sur l'un des niveaux du CECRL. Les formulations possibles sont à mettre en regard des repères de progressivité et des descripteurs. Elles ont été conçues comme des exemples de productions et non comme des énoncés attendus pour chaque niveau.

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.

| REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS) | DESCRIPTEURS | EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES |
|---|---|---|
| Écrire un message simple. Produire de façon autonome quelques phrases. | S'exprime par des phrases très simples, stéréotypées, très courtes et juxtaposées (absence de cohésion). Maîtrise un répertoire très élémentaire de mots et expressions très courants. Peut utiliser quelques structures grammaticales simples mais commet systématiquement des erreurs élémentaires. Maîtrise très limitée de l'orthographe et de la ponctuation. Peut copier des mots familiers, de courtes expressions. | L'élève recopie des phrases simples issues d'un modèle, utilise un répertoire très limité ou coordonne simplement : - <i>Carlitos es un niño de cinco años. El niño y su madre están en la playa. Carlitos se baña, la madre duerme. El niño desaparece. Es un misterio...</i> - ¡Un cuento fantástico! |

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire une série d'expressions et des phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

| REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS) | DESCRIPTEURS | EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES |
|--|---|--|
| <p>Écrire un message simple.</p> <p>Écrire un court récit.</p> <p>Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.</p> | <p>S'exprime par une liste de points successifs : phrases simples parfois reliées par des connecteurs simples tels que <i>et</i>, <i>mais</i> et <i>porque</i>.</p> <p>Maîtrise un répertoire élémentaire de mots et d'expressions relatifs à la situation donnée.</p> <p>Peut utiliser des structures et des formes grammaticales simples tout en commettant systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts qui appartiennent à son vocabulaire oral.</p> | <ul style="list-style-type: none"> L'élève est capable d'exprimer des réactions et des émotions, tout en les articulant <i>Carlitos, un niño de cinco años, está en la playa con su madre. Carlitos va a bañarse mientras su madre duerme...</i> Il peut exprimer le suspens grâce à des tournures adéquates (interrogations, exclamations,...) <i>¿Qué pasará?</i> Il peut formuler un avis personnel <i>“El niño y la sardina” es un cuento fantástico que tienes que leer!</i> |

Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire un énoncé simple et bref sur des sujets familiers ou déjà connus.

| REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS) | DESCRIPTEURS | EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES |
|---|--|---|
| <p>Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue.</p> <p>Écrire une histoire.</p> <p>Rendre compte.</p> <p>Résumer.</p> <p>Écrire des notes pour transmettre des informations et faire comprendre les points considérés comme importants.</p> | <p>Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne</p> <p>Maîtrise un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants</p> <p>Correction suffisante dans l'emploi de structures courantes même si des erreurs élémentaires subsistent</p> <p>L'orthographe, la ponctuation sont assez justes malgré des erreurs qui ne compromettent pas la compréhension</p> | <ul style="list-style-type: none"> L'élève est capable de mobiliser ses connaissances tant lexicales que syntaxiques afin d'élaborer une quatrième de couverture, riche et complète, d'après les consignes données <i>- Carlitos, un niño rubio que va a cumplir los cinco años,...está en la playa con su madre.</i> <i>- Como a Carlitos le gusta mucho el agua, va a bañarse mientras duerme su madre.</i> Il est capable de formuler des hypothèses pour créer un effet de suspens <i>El niño ha desaparecido. ¿Volverá?</i> <i>¿Solo ?...</i> Il est capable d'exprimer une opinion personnelle en tant que lecteur <i>“Me ha encantado este cuento. ¡Es un cuento genial!”</i> |

Retrouvez Éduscol sur

